



EURÓPAI TANÁCS

**Brüsszel, 2010. november 30. (02.12)
(OR. en)**

**EUCO 25/1/10
REV 1**

**CO EUR 18
CONCL 4**

FEDŐLAP

Küldi: a Tanács Főtitkársága
Címzett: a delegációk
Tárgy: **EURÓPAI TANÁCS
2010. OKTÓBER 28–29.**

KÖVETKEZTETÉSEK

A delegációk mellékelten kézhez kapják az Európai Tanács (2010. október 28–29.)
következtetéseinek átdolgozott változatát.

Az európai gazdasági kormányzásban alapvető változásra van szükség a közelmúltbeli gazdasági válság által feltárt kihívások kezelése érdekében. Az Európai Tanács e célból jóváhagyta a gazdasági kormányzási munkacsoport jelentését. A jelentés ajánlásainak végrehajtása jelentős előrelépést jelent majd a gazdasági és monetáris unió gazdasági pillérének megerősítésében, mivel növeli a költségvetési fegyelmet, kiterjeszti a gazdasági felügyeletet és elmélyíti az együttműködést. A jelentés ezenkívül meghatározza azokat az irányadó elveket, amelyek mentén haladva robusztus válságkezelési keret alakítható ki és az intézmények megerősíthetők. Az Európai Tanács megállapodott a munkacsoport jelentését követő intézkedésekre irányuló lépésekről. Emellett 2010. szeptember 16-i megbeszéléseit folytatva véleményt cserélt a szöuli G20-csúcstalálkozóra, az éghajlatváltozással foglalkozó cancúni konferenciára, valamint az Egyesült Államokkal, Oroszországgal, Ukrajnával, Indiával és Afrikával tartandó csúcstalálkozókra való felkészülés jegyében.

I. A GAZDASÁGI KORMÁNYZÁSI MUNKACSOPORT

1. Az Európai Tanács jóváhagyja a gazdasági kormányzási munkacsoport jelentését. A jelentésben szereplő ajánlások végrehajtása lehetővé teszi számunkra a költségvetési fegyelem növelését, a gazdasági felügyelet kiterjesztését, az együttműködés elmélyítését, valamint egy robusztus válságkezelési keret létrehozását és az intézmények megerősítését. Az Európai Tanács gyorsított eljárást tart szükségesnek a másodlagos jog elfogadását illetően, amely az ajánlások nagy részének végrehajtásához szükséges. A cél az, hogy a Tanács és az Európai Parlament 2011 nyaráig megállapodást érjen el a Bizottság jogalkotási javaslatairól, ugyanakkor meg kell jegyezni, hogy a munkacsoport jelentése nem terjed ki ez e javaslatokban tárgyalt valamennyi kérdésre, illetve a javaslatok sem tartalmazzák a jelentés valamennyi elemét. Így lehetővé válik az új felügyeleti intézkedések mielőbbi hatékony végrehajtása. Mindez a gazdasági és monetáris unió gazdasági pillérének jelentős megerősítését és a bizalom növekedését fogja eredményezni, és így hozzájárul a fenntartható növekedéshez, a foglalkoztatáshoz és a versenyképességhez.

Az Európai Tanács felkéri a Tanácsot, hogy gyorsítsa fel az azzal kapcsolatos munkát, hogy a nyugdíjreform hatását miként veszik figyelembe a Stabilitási és Növekedési Paktum végrehajtása során, továbbá hogy erről decemberben tegyen jelentést az Európai Tanácsnak. Elismerve a rendszerszintű nyugdíjreformok fontosságát, egyenlő feltételeket kell biztosítani a Stabilitási és Növekedési Paktum keretében.

2. A munkacsoport jelentésének fényében, valamint a kiegyensúlyozott és fenntartható növekedés érdekében az állam-és kormányfők egyetértének abban, hogy az euroövezet egésze pénzügyi stabilitásának megőrzése érdekében a tagállamoknak állandó válságrendezési keretet kell létrehozniuk, és felkérlik az Európai Tanács elnökét, hogy folytasson megbeszéléseket az Európai Tanács tagjaival az ehhez szükséges, korlátozott mértékű szerződésmódosításról, nem érintve az EUMSZ. 125. cikkét („*no bail-out*”, azaz „nincs mentőöv” rendelkezés).

Az Európai Tanács üdvözli, hogy a Bizottság – az Európai Tanács elnökével szoros konzultációt folytatva – előkészítő munkát kíván végezni, amelynek során meghatározza egy új mechanizmus általános jellemzőit, azaz a magánszektor szerepét, az IMF szerepét, valamint azt a nagyon szigorú feltételrendszert, amely szerint a programoknak működniük kell.

Az Európai Tanács decemberi ülésén visszatér e kérdésekre, és végleges döntést hoz mind a válságrendezési kerettel kapcsolatos elképzelésről, mind pedig a Szerződések korlátozott mértékű módosításáról annak érdekében, hogy az esetleges módosítást a tagállamok legkésőbb 2013 közepéig megerősíthessék.

Az Európai Tanács elnöke ezt követően a tagállamokkal konzultálva meg kívánja vizsgálni a gazdasági és monetáris unióval kapcsolatos eljárások során alkalmazott döntéshozatalban az euróövezet tagállamai számára biztosított részvételi jog kérdését azon esetekre vonatkozóan, amikor tartós veszély fenyegeti az euróövezet egészének stabilitását.

3. Az állam-és kormányfők hangsúlyozták annak alapvető fontosságát, hogy a költségvetési fegyelem európai unióbeli szigorításával párhuzamosan az Európai Unió költségvetésében és a következő többéves pénzügyi keretben tükröződjene azok a tagállami konszolidációs törekvések is, amelyek a hiány és az államadósság fenntarthatóbb pályára állítását célozzák. Az Európai Tanács – a különböző intézmények szerepének és az európai célkitűzések teljesítésének tiszteletben tartásával – a következő ülésén megvitatja, hogy az európai szintű kiadások miként járulhatnak hozzá ezekhez az erőfeszítésekhez.

II. A szöuli G20-csúcstalálkozó

4. A világgazdaság kilábalóban van a válságból. Mindazonáltal több olyan kérdés maradt, amely globális szinten folyamatos figyelmet igényel, például a pénzügyi fenntarthatósággal kapcsolatos kockázatok, a pénzügyi ágazat helyreállításának befejezetlensége, a magas munkanélküliség, a globális nyersanyagárak ingadozása, valamint az újra megjelenő globális makrogazdasági egyensúlyhiány. Az Európai Tanács megerősítette a Tanács által elfogadott iránymutatásokat, és megvitatta azokat a prioritásokat, amelyeket az EU képviselői és a G20-ak közé tartozó uniós tagállamok előtérbe helyeznek majd a szöuli csúcstalálkozón. Fontos, hogy a csúcstalálkozó az erőteljes, fenntartható és kiegyensúlyozott növekedést szolgáló keretben elfogadott intézkedések tényleges és kellő időben történő végrehajtásának zászlóvivője legyen, különösen a költségvetési konszolidációs terveket, a pénzügyi szabályozási reformot, a társadalmi kohéziót, a munkahelyteremtést és a további strukturális reformok szükségességét illetően. A globális növekedési egyensúly helyreállításának kérdése is különös figyelmet igényel. Az Európai Unió várakozással tekint az elé, hogy a G20-csúcstalálkozón megerősítsék a bázeli megállapodást, amely jelentős lépés a globális pénzügyi stabilitás megszilárdításában. Az Európai Unió hangsúlyozza, hogy fenn kell tartani a piacok nyitottságát, lendületet kell adni a dohai tárgyalásoknak, valamint egy növekedésorientált fejlesztési menetrendet kell elfogadni. Hangsúlyozza továbbá, hogy kerülni kell a protekcionizmus minden formáját, valamint tartózkodni kell az árfolyam-manipulációktól, amelyek rövid távú versenyelőny megszerzésére irányulnak.
5. A G20-ak 2010. október 23-i miniszteri szintű találkozóján a Nemzetközi Valutaalap reformjára vonatkozóan elért megállapodás elősegíti, hogy növekedjen az IMF tevékenységének hatékonysága, hitelessége és legitimitása, valamint lehetővé teszi az IMF számára, hogy betöltse szerepét a nemzetközi monetáris és pénzügyi rendszer működésének támogatásában. A kvótareformot, valamint tágabb értelemben az irányítási reformokat együttesen, egyetlen átfogó csomagban, ugyanazon az időkereten belül kell elfogadni.

6. További munkára van szükség a pénzügyi intézmények által fizetendő adókkal kapcsolatban, nemzetközi és uniós szinten egyaránt. Ahogyan azt a Tanács jelentése is megállapítja, a kettős adóztatás elkerülése érdekében az érvényben lévő különböző adórendszerek további összehangolására van szükség. A Tanács felkérést kap, hogy e tekintetben 2010 decemberében tegyen jelentést az Európai Tanácsnak. Ezenkívül meg kell vizsgálni a pénzügyi ágazat megadóztatásának különböző lehetőségeit, illetve az adóparadicsomok és az adócsalás megakadályozását célzó bevált gyakorlatokat.

III. A CANCÚNI ÉGHAJLAT-VÁLTOZÁSI KONFERENCIA

7. Egyre sürgetőbb, hogy eredményeket érjünk el az éghajlatváltozás kezelésében. Ezért fontos, hogy a cancúni konferencia jelentős, a Kiotói Jegyzőkönyvre építő köztes lépést eredményezzen, és megteremtse egy globális, átfogó, jogilag kötelező, a Koppenhágai Megállapodásban foglalt politikai iránymutatást is felhasználó keret alapjait. Alapvető fontosságú, hogy az Európai Unió és tagállamai továbbra is konstruktív szerepet töltsenek be, és egységesen lépjenek fel. Az Európai Tanács jóváhagyja a cancúni konferencia előkészítéséről szóló, 2010. október 14-i tanácsi következtetéseket, és megerősíti: az Európai Unió kész mérlegelni a Kiotói Jegyzőkönyv szerinti második kötelezettségvállalási időszak lehetőségét is, amennyiben az említett következtetésekben megállapított feltételek teljesülnek. Az Európai Unió átfogó és átlátható jelentést fog benyújtani a gyorsfinanszírozással kapcsolatos kötelezettségvállalása teljesítéséről Cancúnban, majd azt követően évente, továbbá hangsúlyozni fogja annak fontosságát, hogy tovább növekedjen az éghajlatváltozás elleni küzdelem finanszírozásának átláthatósága. A cancúni konferencia után újból értékelni fogja a helyzetet, többek között megvizsgálja az üvegházhatást okozó gázok kibocsátásának 20 %-ot meghaladó csökkentésére irányuló lehetőségeket, annak érdekében, hogy kész legyen reagálni az éghajlatváltozásról szóló, folyamatban lévő nemzetközi tárgyalásokon. A Tanács felkérést kap, hogy 2011 tavaszáig tegyen jelentést a kérdésről. Az EU – nemzetközi megállapodásra való törekvésével párhuzamosan – egy sokrétűbb megközelítést is alkalmaz majd, amelynek keretében együttműködésre törekszik a kulcsfontosságú partnerekkel azokon a kölcsönös érdekeket szolgáló területeken, amelyek hozzájárulhatnak a partnerországok kibocsátásainak csökkentéséhez. Ezzel összefüggésben az EU ösztönzi az éghajlatváltozás kezelését és a zöld növekedést célzó regionális kezdeményezéseket, mint például az éghajlatváltozással kapcsolatos mediterrán kezdeményezést.

IV. CSÚCSTALÁLKOZÓK HARMADIK ORSZÁGOKKAL

8. Az Európai Tanács 2010. szeptemberi következtetéseivel összhangban megvitatta azokat a fő politikai üzeneteket, amelyeknek az Európai Tanács elnöke és a Bizottság elnöke az Egyesült Államokkal, Oroszországgal, Ukrajnával, Indiával és Afrikával tartandó csúcstalálkozók során a szószólója lesz.



Az Európai Tanács alkalmával szociális csúcstalálkozót is tartottak, amelynek a középpontjában – az (EPSCO) Tanács 2010. október 21-i ülése által elfogadott következtetésekre tekintettel – a gazdasági kormányzás kérdése állt, alapul véve a munkacsoport végső jelentését.

